

Programa de formación para la interculturalidad: “nosOTR@S, campaña para la interculturalidad”

La experiencia que a continuación se relata, cuenta el modelo de articulación y desarrollo de una campaña de sensibilización de la ciudadanía en torno a la Interculturalidad. Lo novedoso de la misma es, sin duda, la manera como se organiza, el método seguido para su confección y la fórmula empleada, que no es otra que la de ceder la soberanía creadora en los ciudadanos y ciudadanas para que sean ellos y ellas quienes conformen los mensajes y los materiales con los que establecer, a posteriori, las bases comunicadoras de la campaña de difusión de la realidad intercultural. Así pues, los dos cuerpos que componen el programa, el trabajo en talleres creativos y el programa de difusión de la campaña, están íntimamente unidos, apoyándose uno sobre el otro, proponiéndose a los participantes construir los resortes sobre los que sustentar las acciones de “concientización” de la generalidad, una vez que los primeros han tomado conciencia del valor del respeto de los demás y de su capacidad para transmitir al resto.

1. Introducción

La presente experiencia denominada “**nosOTR@S**” Campaña para la Interculturalidad, se promueve por la Delegación de Cooperación del Ayuntamiento de Córdoba como una propuesta de **intervención y sensibilización** en valores de la ciudadanía. Parte de un **modelo eminentemente participativo** que revierte la estructura típica de cualquier campaña institucional, la cual delega el hecho creativo en profesionales de la imagen o la publicidad, siendo aquí la ciudadanía la protagonista desde un primer momento. Esa manera de articular y construir los mensajes, las imágenes, los textos, etc., es lo que la hace **innovadora**, al confiar en la capacidad ciudadana de dominar, no solo las técnicas creativas de distintas disciplinas artísticas, sino también la posibilidad de ofrecer sus producciones al resto de la ciudadanía con un fin común. Se establece pues en este programa **un acuerdo entre partes**, un pacto cívico, de las cerca de 90 personas que pasan por los seis talleres que oferta la instancia municipal, a través de formación y capacitación, en una temática creativa específica con una metodología sensibilizadora que asume un **valor concreto**, común a todos los grupos: el respeto y el reconocimiento de los otros y otras a través de las **relaciones interculturales**. Por otra parte, la generosidad creativa de las personas participantes se traduce en ceder sus producciones (canciones, poemas, cartas, cortometrajes, *performances*, logotipos, imágenes, etc.) como base de la segunda parte del programa en sí: la puesta en marcha, durante dos meses, de la campaña ciudadana por la interculturalidad. De esta manera es la ciudadanía voluntaria quien crea para el resto, de quien parte los contenidos, quien se implica (una vez sensibilizada y capacitada), en aportar al resto materiales para la reflexión, con el empeño de establecer unas pautas más solidarias en una sociedad cada vez más intercultural.

Cuestión fundamental, en la primera fase o parte del proyecto donde tienen lugar los talleres creativos, es la aplicación de una **metodología constructivista** que ha partido de las experiencias propias extraídas a través de dinámicas y herramientas generadoras, auspiciándose, además, la implementación de unos ámbitos creativos sobre los otros, dándose una **complementariedad** (ya fuese en el libro disco editado que recoge producciones literarias, gráficas y musicales o en el desarrollo del Concierto por la Interculturalidad, donde los participantes de tres talleres serían los protagonistas del evento).

También hay que decir que el programa que aquí se presenta se asienta dentro de un Plan Municipal de Paz y Solidaridad de la ciudad de Córdoba, en concreto en su línea estratégica de la educación al desarrollo, **herramienta para la transformación de las desigualdades Norte-Sur**, que parte de un eje común o centro articulador: las relaciones interculturales, que se apoya sobre el significado del concepto y las acepciones del término y, por último, que muestra, junto al esbozo del proyecto, ejemplos de lo producido en relación al **hecho intercultural**.

2. Marco donde se ubica el proyecto

La ciudad de Córdoba cuenta con un Plan Municipal de Paz y Solidaridad, aprobado por el pleno del Ayuntamiento el 3 de junio de 2004 por un periodo de cuatro años, que tiene por misión contribuir, desde la actuación local y desde el compromiso ciudadano e institucional, a la construcción de una sociedad más justa y más igualitaria a nivel mundial y constituye el marco de referencia desde donde se interviene en materias tales como la Cooperación Internacional, la Acción Humanitaria y la Educación al Desarrollo.

Entresacamos de este Plan las definiciones y posicionamientos que suponen el basamento conceptual de la campaña ***“nosOTR@S: Campaña por la Interculturalidad”***:

“La toma de decisiones sobre las políticas que inciden en los conflictos y relaciones internacionales no debe ser patrimonio exclusivo de los Estados; los Ayuntamientos, como instituciones más cercanas a la ciudadanía, se han de implicar en la creación de espacios de participación y en el fomento de las redes sociales que trabajen **por la paz y la solidaridad** entendidas a nivel mundial. Una paz consistente, como afirmaba el Mahatma Gandhi, no en la mera ausencia de conflictos sino en el ejercicio de una mayor justicia e igualdad entre las personas y pueblos de la tierra. Una solidaridad que no es la donación de ayudas o dádivas de lo sobrante, sino cooperar personal e institucionalmente y trabajar conjuntamente y en situación de igualdad, con las personas y pueblos empobrecidos, para conseguir un desarrollo autónomo, de conformidad con cada cultura e identidad singular.

La política de paz y solidaridad del Ayuntamiento de Córdoba se insertará en los procesos participativos que se desarrollan en la ciudad, independientemente que la iniciativa para su desarrollo sea de organizaciones sociales o de la propia institución.

Cuando hablamos de *educación para la paz y el desarrollo* en todos los sectores sociales de nuestra ciudad, con especial incidencia en sus barrios, estamos hablando de concienciación sobre las causas del empobrecimiento; favoreciendo que la ciudadanía entienda las causas de la injusticia que padecen los pueblos empobrecidos, frente a los países industrializados, y así poder asumir un compromiso personal. Hablamos de un proceso educativo

que se inicia con la información a la ciudadanía haciéndola sensible a la problemática expuesta, continúa con la formación específica en algunos de los variados aspectos de ella, y culmina con la aceptación de un compromiso social que responda a la injusticia, ya sea fuera de nuestras fronteras o en nuestra propia sociedad cordobesa.

La educación de los ciudadanos del Norte, donde nos situamos, en una Cultura de Paz y Noviolencia –sustentada en valores, actitudes y comportamientos– es esencial para el conocimiento de la desigualdad internacional, así como para valorar las aportaciones del Sur en el ámbito cultural, social y político. Todo esto con objeto de tomar conciencia de esta injusta situación, y para asumir un compromiso personal dentro o fuera de nuestras fronteras. En definitiva, para asumir un concepto de paz y justicia social, que más allá de la mera ausencia de conflictos bélicos, haga posible el desarrollo armónico de todos y entre todos los seres humanos, y donde la seguridad internacional sea una consecuencia lógica y natural del desarrollo de los pueblos.”

Así mismo, exponemos los objetivos específicos de la línea estratégica de educación para el desarrollo y las actividades que hacen relación con la información y sensibilización, para así mostrar con mas detalle el marco en que se desarrolló la campaña:

Objetivos específicos:

1. Sensibilizar a la ciudadanía sobre la injusta realidad internacional, política, social y económica, incidiendo en la situación de las mujeres en esa realidad.
2. Formar una conciencia crítica:
 - sobre las causas que generan la situación de los pueblos empobrecidos y las guerras,
 - sobre los efectos que las políticas neoliberales provocan en las poblaciones del Sur,
 - fomentando la resolución no violenta de los conflictos.
 - sobre las consecuencias que la injusta realidad internacional produce en el norte, haciendo especial hincapié en el fenómeno de la inmigración
3. Colaborar con la educación formal y no formal para el arraigo en la ciudadanía de una Cultura de Paz y Solidaridad basada en los valores de no violencia, compromiso social, equilibrio ecológico, convivencia democrática y participativa, respeto y empatía, diversidad, igualdad de los seres humanos, así como en las actitudes, comportamientos y estilos de vida para la paz y el desarrollo.
4. Fomentar la formación e investigación sobre las causas de los desequilibrios e injusticias mundiales, así como de las consecuencias de las políticas locales y de organismos políticos y económicos mundiales sobre el desarrollo de los pueblos; a través de métodos de transformación social buscando alternativas a la situación existente.
5. Favorecer instrumentos de comunicación para el desarrollo como metodología participativa de la información” (Plan Municipal de Paz y Solidaridad, 2004).

Actividades:

Para la consecución de estos objetivos se necesitará de diversas medidas, actividades e instrumentos, que se contemplarán en los Planes Anuales de

Actuación, bien a través de actuaciones de las ONG's o bien directamente desde el propio municipio, parte de las cuales enumeramos:

“Programa informativo y de sensibilización: (se reseñan solo las acciones relacionadas con el proyecto de la experiencia en cuestión y que recoge el Plan Municipal)

- Difusión de Declaraciones Municipales Institucionales.
- Programa semanal en la TVM.
- Campaña anual de sensibilización en diversas temáticas de interés general: acuerdos internacionales que inciden en el desarrollo de los pueblos; sobre los derechos civiles, políticos y territoriales, entre otras temáticas; y realización de otras actividades de difusión con este fin.
- Establecer relación con campañas u observatorios de ONG sobre los acuerdos internacionales en orden a su difusión.
- Festivales y Conciertos para la Solidaridad.
- Utilizar los diferentes procesos participativos impulsados por el Ayuntamiento como vía de información y sensibilización de la ciudadanía en temas de Paz y Solidaridad”.

3. Justificación: en torno a la interculturalidad

“Todas las personas son nómadas desde el nacimiento. Cuando crecen, algunas se hacen sedentarias y otras no. Los sedentarios se quedan siempre en el mismo lugar y ven las cosas siempre desde el mismo punto de vista. No se mueven de sus lugares ni para mirar ni para vivir. En cualquier momento de la vida, un sedentario puede empezar a ver la vida de otra manera si aprende de las maneras naturales de los nómadas. La transformación de sedentario a nómada entraña algunos dolores necesarios. Tendrán que aprender de nuevo casi todas las cosas y empezarán a llamar las cosas por otros nombres”. (Lia Schenk, 1992.)

¿A qué nos referimos cuando hablamos de Interculturalidad o Educación Intercultural? Entendemos con el Colectivo AMANI, la INTERCULTURALIDAD como un proceso que busca el encuentro y la comunicación entre personas de diferentes culturas, en condiciones de igualdad y con una visión crítica hacia la “otra” cultura como hacia la propia. Se trata de una dinámica enriquecedora que permita el descubrimiento de valores culturales ajenos y que favorece el desarrollo de las culturas que se encuentran en contacto (2004). “La interculturalidad pone el énfasis en no olvidar lo que se tiene en común y en trabajar, además de sobre la igualdad de trato, de oportunidades y de respeto de la diferencia, en el conocimiento mutuo, el aprendizaje entre culturas, la cooperación, la comunicación intercultural...” (Carlos Giménez, 2003). La educación intercultural aparece como una propuesta educativa que surge ante los conflictos que se producen en las sociedades multiculturales y cuyo objetivo final es promover un encuentro entre diferentes colectivos, grupos étnicos, etc., donde se produzca un intercambio en pie de igualdad, conservando la especificidad de cada uno, al tiempo que buscando el enriquecimiento mutuo (Colectivo AMANI, 1994).

Para Xabier Albó, (2001), la transformación de una realidad y sociedad pluricultural hacia otra positivamente intercultural es un proceso necesariamente largo que debe involucrar a toda sociedad. Desde una dimensión interpersonal, la interculturalidad se refiere ante todo a las actitudes y relaciones de las personas o grupos humanos debiendo incluir transformaciones significativas

en la forma de pensar y actuar de las personas y grupos involucrados. Pero la plenitud de la interculturalidad se da cuando atraviesa además las instituciones y las estructuras que constituyen todo el edificio social. La existencia de estas estructuras sensibles a la interculturalidad viene a ser la condición básica que facilita y hace posible la actitud personal intercultural a gran escala.

Así pues se puede decir que:

- Cuando nos referimos a la realidad en sí misma, la convivencia de diversos grupos culturales, hablamos de **multiculturalidad**.
- Cuando hablamos de los procesos de interacción que existen o que creemos deseables, hablamos de **interculturalidad**.
- Y usamos la expresión **educación intercultural**, para hablar de modelos de intervención, de métodos de enseñanza y de aprendizaje que, basados en unos principios de interés, respeto, empatía, etc., promueven estrategias y enfoques metodológicos coherentes con estos valores planteados para, con ello, crear situaciones de mayor igualdad y justicia. (Colectivo AMANI, 2004).

¿Por qué trabajar el contenido de la Interculturalidad desde la delegación Municipal de Cooperación del Ayuntamiento de Córdoba?

Abordar la formación en valores, en el momento actual, supone la mejor herramienta con la que trabajar el cambio de “status” de un mundo desequilibrado y con un orden internacional injusto. Habida cuenta que la cooperación internacional no puede ser el único medio para conseguir una transformación de la realidad del Sur, se hace necesario un cambio de actitud, de pensamiento y de responsabilidad de la ciudadanía del Norte desarrollado en pro de un reequilibrio planetario. De ahí que un proceso educativo integral deba contemplar la **educación intercultural** como una de las dimensiones a tener en cuenta a la hora de tratar, por ejemplo, el fenómeno migratorio, de tal forma que los conflictos normales a toda relación nueva y con personas de diferente raza o religión, se encaucen por caminos de respeto, reconocimiento, convivencia, aceptación y enriquecimiento mutuo. Para ello todo proceso educativo ha de conducirnos a vivir y disfrutar de los valores a través del respeto y cumplimiento de los derechos humanos, de la denuncia de la injusta situación de los pueblos empobrecidos, de la promoción de acciones encaminadas a la consecución de la Paz, la Solidaridad y la Justicia entre los seres humanos, de la lucha contra el racismo, la xenofobia y la discriminación de las mujeres, etc.,. Todos ellos principios recogidos en el Plan Municipal de Paz y Solidaridad.

4. El proyecto: nosOTR@S. Campaña de sensibilización ciudadana por la interculturalidad

La elección del título no es baladí pues encierra su significado en sí mismo. “nosOTR@S” es una sola palabra, pero a la vez, por la manera como se conforma, alude a distintas realidades. Nosotr@s es la segunda persona del plural y se podría subdividir en “nos” y en “otr@s” es decir la referencia personal a lo que yo soy o mi grupo es y a lo que son los otros y las otras, es más que una confrontación una suma o al menos se quiso dar esa versión usando en el título de la campaña el “nos” en minúscula con el OTR@S” con mayúscula y se incluye la arroba que resaltase el género. De esta manera ponemos en valor lo que somos, en relación al valor del resto, de la colectividad, de los

otros y de las otras personas que no soy yo o mi grupo representado por el “nos”. A su vez se usó una cita breve del autor argentino Roberto Arlt. la cual acompañó a diversos folletos informativos publicados, a algunas cuñas radiofónicas o a parte de los anuncios de prensa:

*“El otro tiene que ser para nuestra vida una montaña
desde cuya altura se avisten distancias nuevas,
paisajes nuevos,
nuevas interpretaciones del vivir”*

Desde la Delegación Municipal de Cooperación se proponía articular una iniciativa o programa que desembocara en una campaña de sensibilización ciudadana de primavera a otoño de 2004 en la ciudad de Córdoba. Para ello se disponía a trabajar de forma previa desde una óptica creativa y participativa, los contenidos de dicha campaña con distintos grupos de ciudadanos/as y desde distintos ámbitos de la creación. Se consideró que, de esta forma se conectaba la reflexión y la sensibilización con la producción colectiva y, a su vez, ésta se pondría al servicio de la articulación de una campaña que tendría la particularidad de haber sido elaborada por la ciudadanía, considerando, de esta manera, la dimensión creativa de todo ser humano, a la cual se hacía hacer participe desde el inicio del proyecto, posibilitando que su voz y su producción se convirtieran en el eje de la misma.

El **objetivo** básico es confeccionar y desarrollar una campaña ciudadana de sensibilización en torno a la Interculturalidad, como eje temático solidario concreto y conciliando la producción colectiva de la ciudadanía con la promoción de los materiales resultantes como herramientas de la campaña en sí.

El **Eje Temático** son las relaciones interculturales, desde la perspectiva norteamericana, donde se quiere trabajar principalmente el **valor**: respeto y el reconocimiento de la alteridad.

4.1. Ámbitos de trabajo ciudadano

A la hora de abordar una campaña de sensibilización ciudadana desde un departamento determinado del Ayuntamiento se pretendió implicar a otras instancias públicas y sociales que hicieran de la idea un proceso cercano a la población. Para ello se considero oportuno contar y trabajar en los siguientes ámbitos:

- Territorial: Centros Cívicos Municipales.
- Educativo: IES y Universidad (Cátedra de Cooperación de la UCO).
- Sectorial: Jóvenes, Asociaciones de Mujeres, Plataformas de Solidaridad, Estudiantes, miembros de ONGD's.
- Departamental: Área de Mujer, Área de Participación Ciudadana y Cooperación, Área de Cultura (Fundación Pública del Gran Teatro), Departamento de Juventud (Casa de la Juventud)...
- Medios de Comunicación: Televisión Municipal (TVM) Televisiones de ámbito local, radios y prensa escrita, etc.

4.2. Ámbitos de creación, en los que se trabaja: los talleres

Los talleres se desarrollaron en el ámbito literario: poético y narrativo, musical y composición, plástico, audiovisual, escénico y arte gráfico.

Los talleres se realizaron durante el año 2004 y fueron:

1. **Taller de Creación Literaria con estudiantes** de la Facultad de Filosofía y Letras y en colaboración con la Asociación Cultural Contracorriente. Mayo. Objetivo: Posibilitar a través de la expresión escrita la reflexión en torno a las relaciones interculturales, el respeto y el reconocimiento de “los otr@s” desde una perspectiva “Norte-Sur”. Duración: 9 horas. Dinamizadora: Lia Schenk.
2. **Taller de Creación Literaria con población adulta** del barrio de Cruz Conde en el Centro Cívico Municipal “Sebastián Cuevas”. Junio. Duración: 9 horas. Dinamizadora Lia Schenk.
3. **Iniciativa de Creación Musical dirigido a jóvenes aficionados a la música**, en colaboración con la Casa de la Juventud. Junio/septiembre. Objetivo: Posibilitar a través de la música la reflexión en torno a las relaciones interculturales actuales. Duración 30 horas. Coordinación: Rafa Ruiz.
4. **Taller de Diseño y Creación Gráfica por Ordenador**, dirigido a **miembros de ONGD, animadores, técnicos de ámbito social, jóvenes en general**. en colaboración con el Centro de Proceso de Datos del Ayuntamiento de Córdoba. Julio. Objetivo: Ofrecer a través del diseño y la creación gráfica un recurso útil para la difusión de programas, campañas y actividades socioculturales, con especial hincapié en la campaña nos-OTR@S. Duración: 12 horas. Dinamizador: Antonio Casanova.
5. **Taller de Creación Audiovisual, dirigido a jóvenes**, en colaboración a la Casa de la Juventud, junio/octubre. Objetivo: Posibilitar a través de la expresión audiovisual la reflexión en torno a las relaciones interculturales, el respeto y el reconocimiento de “los otr@s” desde una perspectiva “Norte-Sur”. Duración: 50 horas. Dinamizador: Jorge Rodríguez.
6. **Taller de Creación Escénica, dirigido a jóvenes estudiantes de la Escuela de Arte Dramático**, septiembre/octubre. Objetivo: Posibilitar a través de la expresión escénica la reflexión en torno a las relaciones interculturales, el respeto y el reconocimiento de “los otr@s” desde una perspectiva “Norte-Sur”. Duración: 30 horas. Dinamizadores: Cesar Rosado y Federico Vergne.

4.3. Método propuesto

Una de las apuestas más significativas de este proyecto, estriba en ceder a la ciudadanía, su capacidad creativa y con ella producir los materiales sobre los que articular la campaña ciudadana sensibilizadora. En este caso, en torno a la Interculturalidad. Para ello se parte del trabajo, que bajo el enfoque socioafectivo (sentir-pensar-actuar), se desarrolla en una serie de talleres en los que abordar la composición poética y narrativa, la creación musical, la expresión plástica y gráfica, la elaboración audiovisual o la actuación escénica. En cada uno de los seis talleres realizados, se partía de una capacitación de los participantes hacia el hecho creativo en sí, tanto a nivel individual como colectivo con la orientación dinamizadora del monitor/a especialista en cada una de las áreas creativas seleccionadas. Esta alternativa suple la pauta tradicional de encargar el diseño de campañas de sensibilización ciudadana a publicistas y/o profesionales de la imagen y creación audiovisual y limitando a la ciudadanía al destino de dichos “mensajes” o producciones. En este caso y con el proyecto “nosOTR@S” se pretendía que todo fuese realizado, confeccionado, amasado por los ciudadanos activos que participan en los talleres, siguiendo en cada uno de ellos tres líneas complementarias de trabajo:

- a) Primero: formar en la creación o capacitación técnica y creativa a partir de unas dinámicas grupales generadoras de ideas en cada una de las distintas formulas de expresión elegidas (literaria, audiovisual, escénica, etc.)
- b) Segundo: sensibilizar en el ámbito del valor específico seleccionado, siguiendo el enfoque socioafectivo, con ejercicios de simulación, de reflexión y análisis de la realidad personal del grupo.
- c) Tercero y último, invitar tanto de manera individual como grupal a la elaboración de materiales y/o producciones creativas sobre el eje temático de la interculturalidad, para ser transferidas en distintos formatos (anuncios, poemas, cuentos, cortometrajes, canciones, logotipo, etc.) a posteriori a la generalidad de la ciudadanía.

Este enfoque metodológico parte de los principios de la construcción colectiva de los conocimientos, de la participación activa, de la rentabilización de la experiencia, de la sensibilización previa para conseguir a posteriori, la elaboración de creaciones individuales y colectivas, con contenido suficiente como para constituir herramientas didácticas o materiales con mensaje transformador.

A principio de cada taller se ubicaba a los y las participantes en el papel concreto que ocupaban dentro del proyecto y en la acción generosa de ambas partes (entidad pública y ciudadanía) al ofrecer, por un lado, un espacio gratuito y colectivo para la capacitación pública en disciplinas tales como la literatura, la expresión audiovisual o escénica, por citar algunas de ellas, y por otro, el recoger y aprovechar las producciones aportadas (canciones, cortometrajes, logotipo, imágenes, etc.) como base del desarrollo de la campaña propiamente dicha, con el valor añadido de haberse confeccionado de manera procesual por ciudadanos y ciudadanas comprometidos en abordar la temática de la interculturalidad. Cada participante contó no sólo con la información ofrecida en el tríptico que anunciaba cada taller sino, también, en un documento que enmarcaba la realidad sobre la que se apoyaba la campaña por la interculturalidad (1).

El proyecto contaba con dos grandes fases:

- 1ª fase: Creación y elaboración de los materiales de sensibilización en seis talleres, desde abril a octubre de 2004, centrada en la sensibilización de ciudadanos ante la creación en sí misma considerada pero también ante el hecho intercultural.
- 2ª fase: Difusión y desarrollo de la campaña ciudadana, mes de noviembre y diciembre de 2004 a través del material elaborado de forma generosa por los grupos de los talleres precedentes.

5. Producciones

Cada ámbito de actuación creativa, se generó una producción específica que constituiría un soporte de la campaña de difusión.

5.1. Taller literario

Así desde el taller literario de poética y narrativa surgieron cuentos, poemas, relatos, lemas, cartas abiertas, citas, etc., que hablaban de las emociones y sentimientos que promueve el acercamiento a personas provenientes de otras realidades geográficas y culturales y con las cuales se puede, dadas

(1)
Ver anexo 1: Documento introductorio de partida que se entregó a los participantes del taller de creación audiovisual.

sus circunstancias de emigrantes, compartir la misma ciudad, el mismo entorno y como consecuencia, situaciones de convivencia social, educativa, de barrio, etc..

“El eje temático de los talleres, referido a las relaciones interculturales, al respeto y reconocimiento de los otr@s y a las resonancias personales y grupales que movilizan, estimuló a las personas participantes a una creación literaria, individual o colectivamente, que dio cuenta del clima de confianza y sensibilización logrado. Se instrumentaron técnicas de trabajo corporal, improvisaciones dramáticas y dinámicas interactivas que posibilitaron un entramado grupal favorable a la creación. Teniendo en cuenta que la mayoría de los/as participantes no tenían experiencias previas, lo producido confirma una vez más las potencialidades creativas de los seres humanos, y la profunda belleza interior que la magia de las palabras puede permitir aflorar para ser comunicada.

Este taller contó con dos grupos distintos de participantes. En cada grupo se realizaron tres sesiones y se recopiló el material producido para ser incluido en la edición de una publicación (libro-disco CD) con el consentimiento de las personas participantes. Tres fueron las sesiones en cada uno de los dos talleres realizados:

a) *Sesión 1: En el desierto crecen rosas*

“...La primera vez que fui a Galicia, mis amigos me llevaron al río del olvido. Mis amigos me dijeron que los legionarios romanos, en los antiguos tiempos imperiales, habían querido invadir estas tierras, pero de aquí no habían pasado: paralizados por el pánico, se habían detenido a la orilla de este río. Y no lo habían atravesado nunca, porque quien cruza el río del Olvido llega a la otra orilla sin saber quién es ni de dónde viene” (Eduardo Galeano, fragmento del texto titulado “El río del olvido”, editado en “El libro de los abrazos”).

En esta sesión se analizaron las generalizaciones y las categorizaciones que limitan la posibilidad de descubrir profundamente otras identidades culturales, regionales y personales: “*Los andaluces son así...*”, “*el desierto es pura arena...*”, “*los inmigrantes traen problemas...*”. El texto de Eduardo Galeano “*El Río del Olvido*” permitió también enriquecer la visión y comprensión de lo que significa ser emigrante y la necesidad de defender “del olvido” aquellos aspectos vivenciales que enriquecen las identidades personales. Reconocer aquello “que no queremos olvidar” permite respetar las vivencias que las personas que emigran incluyen en su maleta existencial.

A través de diferentes técnicas expresivas se construyó un territorio de confianza donde pudieron expresarse circunstancias de las identidades genéticas, culturales y sociales de quienes participaron (*...mi abuelo emigró a Francia... yo llegué de otro pueblo... etc.*). Un territorio donde hubo espacio para lo común y lo diferente y que acogió la mezcla de historias y vivencias. Así como en la rosa del desierto se mezclan la sal, la arena, el viento frío y el viento cálido, elementos aparentemente contradictorios, para producir algo tan bello, la “mezcla” de las vivencias grupales, de los sentires, produjo cuentos y poemas nacidos de profundidades interiores muchas veces desconocidas hasta para quienes andan con ellas por la vida.

b) *Sesión 2: La casa de las palabras*

¿Con qué materiales interiores construimos nuestros vínculos, afectos, proyectos de vida, interacciones? ¿Si construyéramos una casa con palabras,

cuáles elegiríamos? ¿Cuáles de esas palabras podemos “canjear”, compartir, ofrecer, recibir? La capacidad expresiva nos permite abordar un taller de “construcciones” personales y colectivas. Construimos “casas” con puertas abiertas para dar acogida a la diversidad y para enriquecernos con diferentes aportes.

c) *Sesión 3: Una esponja para lavar el cielo*

¿Tenemos conciencia de la propia identidad, de nuestros objetivos de vida más profundos, de nuestros sueños, para después poder interiorizarnos y reconocer los ajenos tomando conciencia de que muchos de ellos pueden tener una esencialidad común? A partir del poema de Mario Benedetti, “*Otro Cielo*”, se apuntó a descubrir lo propio, la sensibilidad individual, la conciencia de la propia identidad, las ganas de cambiar aquello que nos dificulta el acercamiento al otro, de lavar “lo que me imponen”. Estas “imposiciones” pueden venir de las reglas del sistema, la sociedad de consumo o de otras variables personales; se entiende que conspiran con mi proyecto de vida. Sólo es posible superarlas al tener una actitud más amplia y comprensiva para con las diferencias, ya sean éstas étnicas, geográficas, o de cualquier otro origen.

Resultados en relación con la producción literaria: Los trabajos fueron, en su mayoría, realizados en los talleres y otros, también incluidos, fueron escritos luego de las sesiones, con total pertinencia al eje temático, recogiendo aspectos sensibles y reflexivos trabajados en los grupos. En la transcripción de los trabajos para las ediciones de estos en la campaña de sensibilización, se ha respetado la espontaneidad e inmediatez con que fueron elaborados y sólo se corrigieron puntuaciones y algunos aspectos sintácticos o gramaticales para favorecer la lectura de los mismos. Se incluyeron también textos o fragmentos de textos que fueron utilizados como disparadores para la creatividad y la reflexión” (Lía Schenck). Por último lo producido se agrupó en cuatro capítulos o apartados, para su edición tanto en el libro-disco, en la exposición gráfica o en su aparición en medios de comunicación, a continuación y a manera de ejemplo se presenta una creación de cada uno de ellos:

“Cartas sin sello postal ni destinatario exclusivo”

Querido/a Amigo/a:

*Te escribo a ti, que nunca vi tu rostro,
que no sé quién eres ni qué piensas, que no sé el color de tu piel, que desconozco cómo son las palabras que usas para decir “te quiero”,
“estoy contento” o “tengo miedo”. En realidad sólo tengo la certeza de que sueñas con encontrar ese pedacito de cielo que te corresponde. Por eso quiero decirte que yo, que también anhelo encontrar el mío, estaría encantado de compartir una parte contigo, si el cielo que tú buscas coincidiera en alguna de sus esquinas,
o de sus lados, o de su centro, con el cielo que yo busco.*

(Saúl Ariza Cañete)

“Cuentos con orillas y sin fronteras”

Los hilos de colores.

Manuela vivía en un lugar donde todo el mundo se dedicaba a bordar, para esta tarea disponían solo de hilo de dos colores, amarillo y violeta.

*De niña su abuelo le contaba historias de un lugar muy lejano donde tenían hilos de todos los colores.
Aburrida de la monotonía cogió su maleta, amarilla o violeta, y se aventuró a buscar aquel sitio.
Después de varias noches de viaje lo encontró.
Entonces fue al mercado de los hilos y al verlo quedó sorprendida de la gran variedad cromática. Observando y observando descubrió que en aquel llamativo mercado faltaban colores: el amarillo y el violeta.
Entonces pensó..., que no solo ella iba a descubrir tonalidades nuevas, sino que además le podría mostrar a todos como era el amarillo y el violeta.*

(Creación colectiva)

“Poemas de esponja para limpiar el cielo”

El otro, la otra

*¿Quién es el otro, la otra?
Quién sino alguien de quien nos separa una piel,
algo de aire tal vez..
Alguien que posee otros sueños, otros deseos,
otras sombras,
Que viene de otro mundo desde el que aprendemos
a conocer el nuestro,
Otro mundo sin el cual el propio
no tendría sentido.
El otro, la otra, soy yo frente al espejo.*

(Creación colectiva)

“Palabras”

Muchas de las palabras que sostienen esta campaña de apertura a la interculturalidad no pocas veces están teñidas de prejuicios, de estereotipos que no nos permiten ampliar sus significados, hacerlos más humanos, más a la medida de las personas sensibles que en todo el planeta intentan construir una cultura de la paz y la esperanza.

En los talleres se trabajaron los aspectos estereotipados en relación, por ejemplo a la palabra emigrante, aduana, frontera, etc., lo que permitió poetizar en la búsqueda de acepciones más humanas y comprensivas que no partieran desde las carencias.

Aduana, fronteras:

*¿Por qué una aduana no puede ser un lugar donde se habilita un comité de bienvenida a aquellas personas que vienen de tierras lejanas?
¿Por qué no puede ser un lugar de puertas abiertas que te invitan a entrar?
¿Por qué no puede quedar en el pasado su acepción de control a la libertad de desplazamiento de los ciudadanos por este mundo que nos pertenece a todos?
¿Por qué las fronteras, esas líneas imaginarias e inexistentes forjadas para el beneficio de los pocos y para atajar los sueños de los muchos, no pueden ser otra cosa?*

¿Por qué no pueden eliminarse o transformarse en un velo de flores que las personas pudiéramos quitar recogiendo cada cual la suya?

(Creación colectiva)

5.2. Taller de música y composición

Del taller de música y composición, de los distintos jóvenes cantautores y músicos aficionados involucrados, se conformaron una serie de temas de contenido relacional con el objetivo de la campaña. Dichas letras, compuestas por solistas y grupos cordobeses, y abordadas en las sesiones preparatorias con unas pautas comunes, se planificaron e intercambiaron como formula de enriquecimiento colectivo y sirvieron no solo para ser recogidas en el disco que se gravaría y que acompañaría al libro, en el cual se incluiría materiales literarios y plásticos, amén de un comentario expreso del sentido y actualidad crítica de cada una de las letras. También recogía unos apuntes para un tratamiento didáctico de la canción o tema musical, para ser abordado en el aula o en grupo. El resultado de este taller se tituló “Música y Palabras” y en él se invitó a los y las participantes en la iniciativa a un encuentro armónico a través del ejercicio consciente de que la expresión musical tiene como herramienta útil con la que trabajar el valor del respeto y reconocimiento de los otr@s en las relaciones interculturales. Los diez temas resultantes del disco son una muestra de la diversidad musical, y recoge desde el flamenco, la música tradicional mediterránea, el *rock* urbano, ó la canción de autor, por citar algunos estilos, contribuyendo a mostrar de la mejor manera la propia diversidad cultural del mundo de hoy.

“No tiene sentido la voz desde la soledad, desde allá donde resulta imposible comunicarse. Desde donde la expresión debe convertirse obligatoriamente en grito para luego ser solamente un vago eco. Hemos decidido no ser solamente un vago eco; responder a la propuesta de imaginar posible lo difícil y gritarlo desde donde se nos pueda oír, desde una azotea en forma de disco. Para poder lanzar al aire nuestro mensaje sin romperlo ni viciarlo.

Y decidió también la música. Optó por tener tonos y estilos tan diferentes como cada una de las canciones que surgieron de un compromiso solidario y compartido. Cada músico creyó pensar por sí mismo, pero la música prefirió no repetirse y crear igualdad desde el abanico de lo distinto: esclavitud infantil, fusión, desarraigo del que emigra, racismo, utopía, prostitución o compromiso personal... pero siempre con el deseo de transmitir solidaridad, lucha, proceso para que un mundo intercultural sea posible.” (introducción al apartado musical del libro, realizada por Rafa Ruiz, coordinador del grupo).

El aporte musical a la campaña por la interculturalidad supuso disponer de un recurso musical muy válido para adolescentes y jóvenes, como método de transmisión de valores y mensajes con contenido crítico sobre la realidad mundial. Por ello se decidió que fuese parte de una edición (en formato disco libro) que se constituyese en material didáctico sensibilizador denominado “Música y Palabras: Creaciones para la Interculturalidad”. Este recogería por un lado el *Manifiesto por la Interculturalidad*, (2) como texto marco de la campaña, las creaciones del taller literario, las letras de cada tema musical, el comentario sobre las mismas (realizado por los creadores y las creadoras) y, por último, unas recomendaciones didácticas que pudieran permitir sacarle el jugo educativo que merece. A manera de ejemplo recogemos la letra de un tema y su desarrollo complementario:

LOS OJOS DE BLIMUNDA

*Como cantar si comí aquel pan,
mis ojos ciegos al caminar*

(2)
Ver anexo 2: Manifiesto por la interculturalidad.

*Soy otro mas sin corazón ni voluntad,
soy otro mas de alrededor.
Al despertar, mendrugo de pan,
mediocridad, me hace mas vulgar.
Personas son quien me cruzo cada día,
son otros mas de alrededor.*

*De que color tiene ojos Blimunda,
de que color puede ver tu interior,
si con sus ojos puede mirarte por dentro,
puede ver luz en este mundo de ciegos.*

*Y si es un don el poderte ver
lo que escondes con tu blanca piel.
Bruja no soy es tristeza conocer
la voluntad de los demás.*

*Si para ellos a la vista esta,
no hay nada mas que lo superficial.
Ojos que no ven mas allá de sus pasos,
la oscuridad, falta la luz.*

*Cada persona lleva su esencia,
puede contarte algo nuevo del sol.
Abre tus ojos como los abre Blimunda,
descubre cual es el color de su historia.*

*Hombre aquel, al que te cruzas algún día
sin saber, que aunque te parezca tan diferente a ti
nació en una ciudad sin luz igual que tu,
no vio nadie alrededor.*

*Una vez, quizás se miren vuestros ojos para conocer
de que color esta pintado el interior
sin pronunciar palabra saben
que mirarse es la casa de ambos.*

*De que color tiene ojos Blimunda,
de que color puede ver tu interior,
si con sus ojos puede mirarte por dentro,
puede ver luz en este mundo de ciegos.*

(Letra, música, voz y guitarra: Sara Villafuerte)

Comentario del tema por la autora:

Desde antes de mis primeros recuerdos, he tenido una guitarra cerca, en casa, donde la música ha coloreado cada momento. Por eso, pensé dedicar mi vida a no separarme de ella, estudiando guitarra clásica en el conservatorio y formándome como maestra de música para, en un futuro, poder transmitir este amor por la música a los niños, la capacidad de conmoverse y abrirse ante estas expresiones.

Un día decidí contar con canciones lo que me iba pasando, mis pensamientos, mis inquietudes, uniendo palabra tras palabra con las notas y acordes de mi guitarra. Poco a poco, una tras otra, se fueron llenando de nuevas experiencias, personajes, países, ritmos, pinturas, poemas, cuentos... de todo cuanto había a mi alrededor.

“Los ojos de Blimunda” surgió gracias a las reflexiones que me provocaron la lectura de las obras de José Saramago, en este caso, su libro *Memorial del convento*. Trata sobre un hecho muy simple: el de acercarte a los demás y mirar en su interior; abrir tus oídos para escuchar sus historias, algunas fascinantes, otras increíbles, otras más cercanas, dedicar un poco de tu tiempo a observar y sentir. Necesitamos, a veces, apartarnos de este frío mundo de prisas que nos rodea, para mirar de tú a tú y descubrir que las personas somos más iguales por dentro que por fuera. Blimunda cuenta con ese don, puede ver dentro de las personas, conoce sus voluntades. Tiene unos extraños ojos con los que ve cosas que los demás no apreciamos. Hay muchos detalles que nos pasamos por alto, gente que nos cruzamos y que, a simple vista, no nos dice nada, paisajes y habitantes que nos enseñan sus formas de vida, hay mucho que aprender. Digamos que esa es la suerte que puede tener alguien como Blimunda, que en cuanto que vio a Baltasar sobraron las palabras para sentir que, al mirarse, era la casa de ambos. Quién con una mirada te hace sentir como en casa, y aún mas con una sonrisa o con un gesto. Ahí va una pizca de alegría con esta historia, un pequeño empujón a fijarnos en todos esos colores y con eso ampliar nuestro horizonte, ése es el espíritu de esta canción.

Apuntes para un tratamiento didáctico:

Al tratarse de descubrir lo que te puede aportar cada persona, y dado que la canción ha sido inspirada en la lectura de un libro, planteo la siguiente sesión:

- Tras la lectura de un cuento, cada niño hace una descripción del personaje en el que se ha fijado, diciendo de dónde proviene, su país, sus costumbres, sus gustos, su trabajo, esos detalles que lo hacen ser como es, que lo definen. Incluso puede hacer un dibujo de cómo se lo imagina. Una vez que cada uno tenga su personaje, pueden disponerse por parejas, y representar un diálogo entre ambos, es decir, un encuentro en el que se conozcan y compartan lo que anteriormente han redactado. ¿Cómo sería ese encuentro entre dos personas reales? Así pueden apreciar lo que se da en la vida cada día, descubriendo a la gente de su alrededor. Las parejas pueden ir cambiando, propiciando varios encuentros para cada persona.
- Establecer estrategias y/o dinámicas que favorezcan el encuentro con personas de distinta procedencia aprovechando el enriquecimiento que su conocimiento aporta, ya sea a través de la entrevista, de las cartas, del correo electrónico, etc.
- Partiendo de cómo es el personaje de la canción, Blimunda, y de su capacidad, establecer una dinámica de empatía a partir del reconocimiento de las características propias a través de la aportación grupal, detalles de cómo somos vistos por los otros. Para ello se sugiere utilizar materiales recogidos en la publicación “Educación Intercultural” del Colectivo AMANI ed. Popular, 1994.

5.3. Taller de diseño y creación plástica

Del taller de diseño y creación plástica surgieron materiales como el cartel de la campaña (representado a través de la colorista calle bonaerense de Caminito del barrio de Boca y la incorporación en distintos idiomas y grafías de la palabra central de la campaña nosOTR@S), el diseño de la portada del

disco libro, la muestra expositiva (imágenes + textos del taller literario) dotada de contenido para propiciar información, conocimiento y reflexión del público; y el logotipo (3) creado por el artista local Gova!, consistente en un código de barras, en este caso de colores diversos y con una sus líneas curvada, a manera de presentar y considerar la diferencia dentro de los grupos humanos. Con estos materiales conformados de manera colectiva por los participantes en el taller se editaron postales, tarjetas y anuncios en prensa y supuso el aporte gráfico a la campaña.

5.4. Taller de creación audiovisual

En el ámbito de la creación audiovisual la producción, tras la adquisición de habilidades técnicas en el manejo de la cámara, la realización ó el montaje, y tras centrar las ideas posibles como guión argumental, con el documento generador de la campaña (4), se concretó en un documental de 20 minutos que partía de entrevistas a distintas personas a las que se les demandaba sobre la sociedad en la que vivimos y el hecho intercultural, siguiendo simultáneamente la vida y el entorno de dos inmigrantes en Córdoba a lo largo de una jornada diaria, con el fin de romper el tópico y los estereotipos que giran sobre ellos desde el imaginario colectivo. Una segunda producción fue un cortometraje de ficción que abordaba las relaciones trasfronterizas o las barreras físicas que a veces tratan de romper las relaciones humanas y que ponía en relación a dos jóvenes de Tánger y de Cádiz, por último se realizó un cortometraje de animación con plastilina sobre los estereotipos creados en torno a turistas o a inmigrantes con una visión educativa y conclusión final reflexiva. Así mismo la campaña dispuso de un “spot” o anuncio breve, todo ello con contenido argumental relacionado con la temática y producido con materiales de diversos talleres: con música extraída del disco, imagen móvil del logotipo y creación audiovisual.

5.5. Taller de artes escénicas

Para concluir en la temática escénica el taller proponía a través de la danza y la expresión corporal generar varias representaciones o “performances” engarzadas y con aportes significativos comprensibles por el público que presenciara la representación. Se tituló “Del otro lado”, como base se estableció un guión que recogía distintas situaciones como la partida de un inmigrante, el traslado, el aislamiento, la integración, la aceptación o la convivencia. Todo ello en una secuencia progresiva, acompañaba de versos iniciales de distintos poetas que permitían dar un mayor significado de la puesta en escena. A continuación se reseña el guión presentado al público en cada una de las representaciones:

“Del Otro Lado” es el resultado de una investigación que, a través del gesto y el movimiento, pretende descubrir y transmitir las sensaciones y los sentimientos de los inmigrantes y de aquellos que le rodean. Para ello hemos intentado profundizar en lo que consideramos las “*seis fases*” por las que pasa un inmigrante antes de su integración total en la sociedad a la que llega:

1. Partir, abandonar.

*“Vienen de los remotos países de la pena.
Guadalquivir abierto.
Y van a un laberinto.*

(3)
Ver anexo 3: Logotipo e imagen gráfica de la campaña.

(4)
Ver anexo 1.

*Amor, cristal y piedra.
¡Ay, Guadalquivir!*

F. García Lorca

2. Trasladarse, ser transportado.

*“Llegó con tres heridas:
la del amor, la de la muerte y la de la vida.”*

M. Hernández

3. Aislamiento, ser marginado.

*“No somos nosotros nada más que a los ojos de los otros,
y es a partir de la mirada de los otros cuando
nos asumimos como nosotros.”*

Sartre

4. Integración, ser tolerado.

*“Tal vez no ser es ser sin que tú seas,
tal vez, entonces, soy porque tú eres.”*

P. Neruda

5. Aceptación, ser apreciado.

*“Unos ojos
que, al ver que otros le miran,
sienten que por fin son algo.”*

C. Bernier

6. Convivencia.

*“La pluralidad no tiene voz, tiene voces.
La multiculturalidad no tiene idioma, tiene idiomas.
La diversidad no tiene color, tiene colores.”*

Lia Schenck

6. La campaña de interculturalidad

Una de las metas de la campaña era que desde los talleres se produjeran materiales no perecederos y actuales, posibles de usar en distintos ámbitos educativos, que sirviesen de apoyo a otras actuaciones municipales de educación en valores o de educación para el desarrollo, constituyendo herramientas útiles para el fondo de recursos pedagógicos de la Delegación de Cooperación y a la vez intentar que la programación no quedase circunscrita a actividades puntuales durante el desarrollo de la segunda fase de difusión de la campaña. Desde esta perspectiva destacamos los siguientes materiales resultantes:

- Exposición “Imágenes y Palabras para la Interculturalidad”. Muestra compuesta por 25 paneles de cartón pluma de 70x 50 cm., impresos con textos de los talleres de creación literaria, declaración de los derechos humanos, manifiesto de la interculturalidad, que acompañaban imágenes fotográficas ilustrativas.

- Edición de disco CD con los diez temas compuestos por los jóvenes músicos implicados.
- Publicación del Libro disco CD “Música y Palabras: Creaciones para la Interculturalidad” que recoge por un lado la edición de las creaciones literarias y la metodología empleada en su producción, así como las letras de temas musicales del disco, el comentario sobre las mismas y las aplicaciones didácticas, además de aportes del taller de diseño gráfico.
- DVD que recoge las producciones videográficas realizadas en el taller de artes gráficas.
- Cartelería, postales, tarjetas con contenido expreso de la campaña.

Por otra parte, entre las actividades puntuales realizadas (complementarias a las anteriores resultantes de la primera fase de trabajo grupal con ciudadanos), figuran las siguientes actuaciones:

- Concierto por la Interculturalidad, acto central de la campaña realizado el 2 de noviembre de 2004 en el Gran Teatro de Córdoba, con intervención de participantes de cuatro talleres realizados, iniciativa musical con la actuación de los autores de los temas, taller literario con la lectura de parte de las creaciones en distintos intervalos del espectáculo, representación de la “performance” realizada por las personas del taller escénico y uso de las imágenes del taller de diseño. En ella se leyó el manifiesto marco de la campaña, asistieron 900 personas y fue retransmitida por televisiones locales y medios de comunicación.
- Emisión de cuñas de radio y anuncios de prensa, a través de creaciones del taller literario y musical.
- Difusión de cartelería de gran formato en mobiliario urbano y otros soportes alusivos a la campaña por la interculturalidad.
- Emisión de programas específicos en la Televisión Municipal.
- Presentación y proyección de las producciones y creaciones audiovisuales, así como del libro disco, en el Salón de Mosaicos del Alcázar de Córdoba el 27 de diciembre de 2004, a manera de conclusión de la campaña.

7. Recursos utilizados

Para poder llevar a cabo todo este proyecto se han utilizado recursos materiales y humanos que pasamos a relatar:

- Apoyo y colaboración de áreas municipales y programas:
 - Departamento de Mujer: Contacto con grupo de mujeres para desarrollo de talleres.
 - Departamento de Participación Ciudadana: Contacto con Centros Cívicos para desarrollo de talleres de creación.
 - Departamento de Juventud: Colaboración para desarrollo o convocatoria de curso audiovisual.
 - Departamento de Cultura: Colaboración en el ámbito musical para el desarrollo del Concierto por la Interculturalidad en el Gran Teatro.
- Infraestructuras: Jardín Botánico, Centro Cívico “Sebastián Cuevas”, Sala de Exposiciones del Centro Cívico Norte, Gran Teatro, Alcázar de los Reyes Cristianos, Facultad de Filosofía y Letras, Instalaciones de la TVM, Plazas y espacios públicos de la ciudad, Institutos de Secundaria, etc.

- Económicos: 30.000 euros (aportados por el Dptº de Cooperación).
- Humanos: Monitoraje de talleres, asociaciones y ONGD's, personal técnico de la Delegación de Cooperación, participantes en talleres, etc.
- Soportes y recursos para la difusión: "MUPIS" (mobiliario urbano), autobuses urbanos de la ciudad, prensa, radio, programaciones de distintas áreas municipales (cultura, juventud, mujer, participación ciudadana y cooperación).

8. Temporalización

El calendario seguido y las tareas desarrolladas para poner en marcha todo este proyecto se detallan a continuación:

Marzo 2004:

Contacto con dinamizadores de talleres y áreas municipales colaboradoras
Definición de calendario y ubicación de talleres.

Difusión de la 1ª fase del proyecto a desarrollar de abril a junio de 2004.

Tramitación del proyecto y expediente para su aprobación. Valoración económica.

Reunión coordinación con monitores del programa.

Diseño y coordinación desarrollo específico de la 2ª fase de nov. 2004.

Abril, Mayo y Junio:

Desarrollo de talleres específicos de los distintos ámbitos propuestos: literario, plástico, audiovisual.

Proceso de articulación musical para la composición y producción de un disco CD.

Convocatoria de encuentro de participantes implicados en la 1ª fase

Julio, Agosto, Septiembre y Octubre:

Desarrollo del taller gráfico y escénico

Trabajo de articulación de los materiales producidos (literarios, gráficos, etc.)

Grabación y Edición del libro CD

Encargo del material de difusión de la 2ª fase de la campaña ciudadana.

Octubre:

Continuación de taller escénico

Difusión de las actividades que compondrán la campaña a realizar en noviembre y diciembre

Noviembre:

Concierto por la interculturalidad: Gran Teatro 2 de nov. 2004

Emisión del "spot" de la campaña en TV locales

Anuncios en prensa

Difusión del manifiesto. Difusión callejera a través del mobiliario urbano "MUPis"
"Performances" del taller escénico en espacios públicos.

Diciembre:

Exposición "Imágenes y Palabras para la Interculturalidad" en el C. Cívico Norte

Presentación y proyección de creaciones audiovisuales, así como de la edición del disco libro en el Salón de Mosaicos del Alcázar

Evaluación del programa.

9. Evaluación

Se llevó a cabo en dos momentos y a dos niveles. Al finalizar la primera fase y partiendo de un instrumento individual (cuestionario) a cada una de las personas participantes en los talleres y, de manera grupal, a través de la valoración colectiva con el/la dinamizador/a docente al finalizar los mismos. Tras la segunda fase, se realizó, desde la coordinación del proyecto, una segunda evaluación, no solo a nivel técnico, sino también contando con las personas colaboradoras (docentes dinamizadores de los talleres creativos) haciéndose hincapié en el resultado de la producción colectiva y en el desarrollo y difusión de dicha producción durante la campaña ciudadana de los meses de noviembre y diciembre.

Entre los aspectos positivos que destacamos en la evaluación, reseñamos:

- El trabajo grupal y la metodología en la producción de materiales.
- La complementariedad de unos talleres con otros, como quedó demostrado en el Concierto por la Interculturalidad, resumen de la producción colectiva.
- La existencia de materiales no perecederos que puedan ser usados a posteriori.
- Se parte de la sensibilización individual para invitar a la sensibilización grupal.
- La devolución al grupo de sus producciones y su participación en la campaña posterior.

Entre los aspectos a mejorar del proyecto reseñamos:

- La búsqueda de otras posibles acciones, durante la campaña, protagonizadas por los participantes de la primera fase, rentabilizadora de su experiencia.
- Dotar de mayor contenido didáctico a cada una de las producciones elaboradas.
- Realizar un seguimiento de la utilidad de dichos materiales, tanto en el aula como en aquellos grupos a los que se destina (jóvenes, asociaciones, medios de comunicación, etc.)
- Evaluación conjunta con todos los actores y actrices implicados en la primera fase creativa del programa.

El disco libro editado bajo el título “Música y Palabras: Creaciones para la Interculturalidad” ha sido distribuido a todos los centros de enseñanza de educación primaria y secundaria de la ciudad de Córdoba, al objeto de ser un recurso mas por parte de los docentes. También se ha enviado ejemplares a otras entidades sociales y públicas especializadas en la educación en valores con jóvenes o que trabajan en el ámbito de la educación al desarrollo.

El disco (CD) se ha repartido entre los y las participantes de la iniciativa musical, siendo para dichas personas la primera vez que grababan alguna de sus composiciones y se ha promocionado entre emisoras de radio. Este material se acompañaba de dípticos informativos sobre el motivo de su edición.

La exposición “Imágenes y Palabras para la interculturalidad” ha quedado en el centro de recursos para la sensibilización del Ayuntamiento y tiene un carácter itinerante, exponiéndose en distintas salas y centros públicos, dentro de diversos programas: semanas de la solidaridad, jornadas por la paz en distritos, etc.

Por último, la confección de un DVD reunió las cuatro creaciones realizadas a nivel audiovisual, el documental, el cortometraje de ficción, el corto de animación y el anuncio o “spot”, estando a disposición de colectivos, medios de comunicación, centros de enseñanza, ONG’s etc.

BIBLIOGRAFÍA:

Albó, X. (2001). “Políticas interculturales en una sociedad pluricultural”. Conferencia Internacional sobre el Diálogo de las Culturas. Lima.

Colectivo AMANI: (1994). “Educación Intercultural”. Ed. Popular. Madrid.

(2004). “La escuela intercultural: regulación de conflictos en contextos multiculturales”. Ed. Los Libros la Catarata. Madrid.

Galeano, E. (1989). “El libro de los abrazos” Editorial Siglo XXI. Madrid.

Giménez, C. (2003). “Qué es la inmigración”. Ed. Integral. Madrid

Plan Municipal de Paz y Solidaridad (aprobado en Pleno Municipal el 3 de junio de 2004, con carácter cuatrienal). Ayuntamiento de Córdoba.

Schenk, L. (1992). “El retorno de los nómades”. Editorial Rumbo. Montevideo.

ANEXO 1

DOCUMENTO INTRODUCTORIO DE PARTIDA

“Programa **nos-OTR@S**”

Campaña de Sensibilización Ciudadana:

Desde la Concejalía Cooperación se va a desarrollar en el próximo mes de noviembre una campaña ciudadana de sensibilización con el objetivo de posibilitar, a través de distintas formas de expresión, la reflexión en torno a las relaciones interculturales, el respeto y el reconocimiento de “los otr@s” desde una perspectiva “Norte-Sur”.

*Con esa intencionalidad se plantea una primera intervención, de carácter más formativo, donde ciudadan@s de distinto tipo puedan aportar, tras el desarrollo de distintos talleres, creaciones que contribuyan a conformar los contenidos de dicha campaña. Desde esta perspectiva el taller de **creación audiovisual** que nos ocupa se plantea la producción creativa por parte de l@s participantes, de manera individual o colectiva y a través de obras diversas, ya sean reportajes, “spot”, cortometrajes, anuncios, entrevistas, etc. abordar temas relacionados con las relaciones interculturales de nuestro mundo y que tienen, por citar algunos ejemplos, a:*

- *Respetar los derechos humanos.*
- *Denunciar la injusta situación de los pueblos del Sur empobrecido sobre los del Norte enriquecido (situación del denominado Tercer Mundo).*
- *Mostrar la riqueza de la diversidad cultural de los pueblos.*
- *Promocionar acciones encaminadas a la consecución de la paz, la solidaridad y la justicia entre los seres humanos.*
- *Tratar el fenómeno migratorio.*
- *Abordar la lucha contra el racismo y la xenofobia.*
- *Fomentar el respeto a cualquier ser humano, sea cual sea su raza, condición, origen, género, religión, etc.*

La situación comparativa de países empobrecidos con el mundo desarrollado es que el 80% del mundo sólo posee el 10% de los recursos, mientras el otro 20% es dueño del 90% de las riquezas. La generalizada escasez, y sobre todo, la mala distribución de agua, alimentos, atención sanitaria y educación es una realidad en más de las 2/3 partes de la población mundial. La inexistencia de derechos humanos en la generalidad de estos países agrava la situación, de tal forma que los **flujos migratorios** se convierten en una de las vías de respuesta, dando lugar a confrontaciones de varios tipos en los países denominados de acogida. De aquí, que un proceso educativo integral deba contemplar la **educación intercultural** como uno de las dimensiones a tener en cuenta a la hora de tratar del fenómeno migratorio, de tal forma que los conflictos normales a toda relación nueva y con personas de diferente cultura, raza o religión, se encaucen por caminos de tolerancia, convivencia, aceptación y enriquecimiento mutuo. Éste es el sentido de la presente campaña de sensibilización.

En una segunda fase de desarrollo de la campaña en sí, se pretende difundir las distintas creaciones audiovisuales, junto con las restantes procedentes de otras áreas creativas, a la ciudadanía en general con el fin de alcanzar el objetivo fijado inicialmente, de ahí la solicitud de que las obras que resulten este taller aborden la temática intercultural.

ANEXO 2

MANIFIESTO DE LA CAMPAÑA CIUDADANA POR LA INTERCULTURALIDAD

El Sur somos todos y todas. El mayor reto del porvenir es el de la supervivencia del planeta, una misión imposible si no se tiene en cuenta la defensa del medio ambiente y de los habitantes de ese mismo espacio, sometidos en sus tres cuartas partes a la amenaza del hambre y de la pobreza. Cualquier proyecto político, social y humano que merezca la pena emprenderse tendría como punto de partida el reconocimiento de que están sonando las alarmas de la tierra y que hacemos ruidos sordos a sus luces de emergencia.

El mapamundi de nuestros días repite que el 80% del mundo sólo posee el 10% de los recursos, mientras el otro 20% es dueño del 90% de las riquezas. Y este desequilibrio no solo concierne a las libertades sino a otros recursos igualmente prioritarios, como el agua, la salud o la educación.

La injusticia y la guerra, que suelen ser palabras sinónimas, campan por sus respetos, como los nuevos jinetes de un Apocalipsis que lleva sucediendo demasiado tiempo como para que nos demos cuenta de que ocurre y que nos incumbe incluso a los ciudadanos de ese raro oasis llamado Europa, una jaula dorada a pesar de que también conozca en su seno situaciones de marginación y de miseria.

No solo sería mezquino pensar que podíamos salir cómodamente al balcón para asistir a la muerte o a la explotación de los inmigrantes, como si ese crimen no fuera con nosotros y no hicieran falta tantos abrazos, al menos, como cerrojos, para vencer el idioma de la sospecha que siempre despierta aquello que desconocemos. No solo sería cómodo limitarnos a disfrutar de las conquistas del Estado del Bienestar, a sabiendas de que al otro lado de nuestras fronteras, lo más frecuente es que aumente el abismo económico entre las clases dominantes y la mayoría de los ciudadanos. No solo sería miserable sentarnos a la puerta de nuestras despensas a esperar que pase el cadáver de los hambrientos, de los nuevos esclavos, de aquellos que buscan otros horizontes huyendo de la falta de sustento o de la falta de un porvenir que no pueden encontrar en sus propios países, sometidos a menudo al despotismo, a la ignorancia, al colonialismo de nuevo o de viejo marchamo o al fanatismo que les condena a la sumisión o al terror como escalofriante venganza. No sólo sería mezquino, cómodo o miserable. Sería también estúpido o suicida. La solidaridad, en los tiempos que corren, no debiera ser una actitud voluntarista sino inevitable.

Perseguir la paz ajena es el mejor medio para mantener la otra. Siempre que la paz no sea miedo ni obediencia ciega, siempre que la paz no sea una cortina de humo para que la guerra del futuro la gane la injusticia.

Luchar por las desigualdades, dentro o fuera de las fronteras de nuestras naciones, es el mejor camino para defender esa arma secreta contra la barbarie a la que llamamos democracia.

Apostar por la interculturalidad no supone cambiar las claves de nuestra civilización, sino asumirlas. Si hay una raza humana, esa raza es mestiza y una vieja nación como España lo lleva escrito en sus genes.

El mundo que viene puede convertirse en sueño o en pesadilla y cada uno de nosotros tiene una llave para inclinar la balanza hacia uno u otro desenlace. Únete a aquellos que creemos que, más temprano que tarde, la libertad, la igualdad y la fraternidad, esas viejas palabras repetidas desde hace mucho, volverán a cruzar las alamedas. Desde esta premisa, la Delegación Municipal de Participación Ciudadana y Cooperación del Ayuntamiento de Córdoba te invita a la construcción de una ciudad nueva y plural, donde las diversas culturas se relacionen y actúen entre sí. Para difundir esta idea ponemos en marcha una campaña de sensibilización en torno a la Interculturalidad y al valor del respeto y consideración hacia l@S otr@s, bajo el título nosOTR@S.

Córdoba, noviembre de 2004

3. Logotipo e imagen gráfica de la campaña:



Puntos fuertes de Nosotr@s: Campaña por la interculturalidad del Ayuntamiento de Córdoba

- IMPULSO DE LA CREATIVIDAD Y DIVERSAS MODALIDADES CULTURALES: MÚSICA, TEATRO, ARTES GRÁFICAS, ETC.
- COLABORACIÓN CIUDADANA PARA LLEGAR CON LOS MENSAJES DE INTERCULTURALIDAD A LOS CIUDADANOS/AS.
- LA CULTURA COMO BASE PARA EL ENCUENTRO Y COMO HERRAMIENTA PARA LA LUCHA CONTRA LA DESIGUALDAD.
- CONSTRUCCIÓN COLECTIVA DE LOS PRODUCTOS CULTURALES, SENTIMIENTO DE COMPARTIR.
- EL PRINCIPAL RECURSO UTILIZADO LA CREATIVIDAD DE LOS PROPIOS CIUDADANOS Y CIUDADANAS.
- APROVECHAMIENTO DE LOS RECURSOS MATERIALES Y EQUIPAMIENTOS EXISTENTES, LO QUE PERMITE QUE EL PRESUPUESTO NO SEA MUY GRANDE.
- COLABORACIÓN Y COORDINACIÓN PARA LA GESTIÓN DEL PROYECTO.
- LOS JÓVENES Y SU CREATIVIDAD COMO VALOR AÑADIDO A LA EDUCACIÓN EN VALORES.
- CEDER EL PROTAGONISMO A LOS CIUDADANOS Y CIUDADANAS
- VOLUNTARIADO DE LOS PARTICIPANTES APORTANDO SU PRODUCTOS CREATIVOS.
- ELABORACIÓN DE PRODUCTOS NO PERECEDEROS: PANELES, CD, DVD, LIBRO-DISCO, CARTELERÍA, ETC.
- EXPOSICIÓN FINAL, DEVOLUCIÓN POR MEDIO DEL CONCIERTO Y OTRAS EXPOSICIONES.
- PONER EN VALOR POETAS, ESCRITORES Y ARTISTAS DE NUESTRA TIERRA Y DE LA CULTURA HISPANA.
- LA CULTURA COMO RECURSO PEDAGÓGICO.